

märklin
H0



Modell der Diesellokomotive BR 217
39270

Inhaltsverzeichnis	Seite	Sommaire	Page
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	5
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	10
Wichtige Hinweise	6	Information importante	10
Funktionen	6	Fonctionnement	10
Schaltbare Funktionen	7	Fonctions commutables	11
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Wartung und Instandhaltung	24	Entretien et maintien	24
Ersatzteile	30	Pièces de rechange	30

Table of Contents	Page	Inhoudsopgave	Pagina
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	5
Safety Notes	8	Veiligheidsvoorschriften	12
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	12
Functions	8	Functies	12
Controllable Functions	9	Schakelbare functies	13
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Service and maintenance	24	Onderhoud en handhaving	24
Spare Parts	30	Onderdelen	30

Indice de contenido

Aviso de seguridad	Página
Notas importantes	14
Funciones	14
Funciones posibles	15
Parámetro / Registro	22
El mantenimiento	24
Recambios	30

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	Sidan
Viktig information	18
Funktioner	18
Kopplingsbara funktioner	19
Parameter / Register	22
Underhåll och reparation	24
Reservdelar	30

Indice del contenuto

Avvertenze per la sicurezza	Pagina
Avvertenze importanti	16
Funzioni	16
Funzioni commutabili	17
Parametro / Registro	22
Manutenzione ed assistere	24
Pezzi di ricambio	30

Indholdsfortegnelse

Vink om sikkerhed	Side
Vigtige bemærkninger	20
Funktioner	20
Styrbare funktioner	21
Parameter / Register	22
Service og reparation	24
Reservedele	30

Information zum Vorbild, BR217/218

Schon während des Baus der V 160-Serienlieferung gab es erste Überlegungen, im Rahmen des sich abzeichnenden Strukturwandels die Dampfheizung durch eine elektrische Zugheizung zu ersetzen. Krupp lieferte 1965 die V 162 001. Sie besaß neben dem von der V 160 her bekannten 1.900 PS-Motor noch einen 500 PS-Heizdieselmotor von MAN, der über ein Zahnradgetriebe einen BBC-Drehstromgenerator antrieb. Die Leistung des Heizdiesels konnte aber im Sommer- oder Güterzugbetrieb zur Traktionsleistung mit herangezogen werden. Kurz darauf folgte im Februar 1966 die V 162 002 mit einem AEG-Generator und als letzte im Oktober 1966 die V 162 003. Sie besaß einen Siemens-Generator, der jedoch direkt am Heizdiesel angeflanscht war. Alle drei V 162 (ab 1968: 217) unterschieden sich von der V 160 äußerlich nur durch den um 400 mm verlängerten Rahmen sowie die geänderte Folge von Fenstern und Lüftungsgittern. 1968/69 folgten auf diese Prototypen zwölf ebenfalls von Krupp gebaute Serienmaschinen 217 011-022. Sie erhielten wie die V 162 003 einen direkt an den Heizdieselmotor angeflanschten Drehstromgenerator und zusätzlich neue hydraulische Getriebe für 130 km/h (nach Bremsanpassung später 140 km/h).

Ab 1974 dienten die 217 001 und 002 häufig als Bremslokomotiven bei Test- und Messfahrten im Rahmen der Erprobung neuer Triebfahrzeuge. Bis zu ihrer Abstellung im Herbst 2010 (217 001) bzw. Herbst 2011 (217 002) änderte sich daran nichts, sie standen bei Bedarf immer noch für Test- und Messfahrten der FTZ Minden und München zur Verfügung.

Information about the Prototype, BR217/218

During the building of the regular production V 160, there were already initial thoughts about replacing the steam heating with electric train heating as part of emerging structural changes. In 1965, Krupp delivered road number V 162 001. In addition to the 1,900 horsepower motor known from the V 160, it also had a 500 horsepower MAN diesel motor for heating. This motor powered a BBC 3-phase generator by means of a gear drive. The output of the diesel motor for heating could be used however in the summer or with freight train service to boost motive power output. Shortly after that came road number V 162 002 in February of 1966 with an AEG generator and road number V 162 003 as the last unit in October of 1966. It had a Siemens generator that was flange-mounted directly to the diesel motor for heating. All three of the V 162 (starting in 1968: 217) differed from the V 160 externally only in the framed lengthened by 400 mm / 15-3/4" as well as the altered window and cooling grill arrangement. In 1968/69, Krupp delivered twelve regular production units like these prototypes, road numbers 217 011-022. Like road number V 162 003, they were equipped with a diesel motor for heating with a three-phase generator flange-mounted directly to it and also new hydraulic gearing for 130 km/h / 81 mph (140 km/h / 87 mph after subsequent changes to the brakes).

Starting in 1974 road numbers 217 001 and 002 often served as braking locomotives on test and measurement runs as part of the proving trials of new motive power. Nothing changed on them right up to their retirement in the fall of 2010 (217 001) and the fall of 2011 (217 002). They were still available as required for test and measurement runs for the FTZ in Minden and Munich.

Informations concernant la locomotive réelle, BR217/218

Dans le cadre de la restructuration qui s'annonçait, on commença déjà à réfléchir au remplacement du chauffage à vapeur par un chauffage de train électrique pendant la construction en série de la V 160. Krupp livra la V 162 001 en 1965. Outre le moteur de 1900 ch connu de la V 160, elle était également équipée d'un moteur diesel pour le chauffage de 500 ch de MAN qui, via un engrenage, entraînait un alternateur BBC. Pour l'exploitation estivale ou de trains marchandises, le rendement du moteur diesel supplémentaire pouvait toutefois être mis à contribution pour la traction. Peu après, en février 1966, suivit la V 162 002 avec un générateur AEG, puis la dernière, la V 162 003, en octobre 1966. Elle était équipée d'un générateur Siemens, toutefois directement bridé sur le moteur diesel. Les trois V 1623 (à partir de 1968 : 217) se distinguaient extérieurement de la V 160 uniquement par leur châssis rallongé de 400 mm ainsi que par la disposition des fenêtres et grilles d'aération. En 1968/69, ces prototypes furent suivis de 12 machines de série également construites par Krupp, 217 011 à 022. Tout comme la V 162 003, elle furent dotées d'un alternateur directement bridé sur le moteur diesel de chauffe ainsi que de nouvelles transmissions hydrauliques pour une vitesse de 130 km/h (puis, après adaptation des freins, 140 km/h).

À partir de 1974, les machines 217 001 et 002 servirent souvent de locomotives de freinage pour les marches test et marches de mesure dans le cadre des essais de nouveaux engins de traction. Jusqu'à ce qu'elles fussent garées, à l'automne 2010 (217 001) resp. automne 2011 (217 002), la situation resta inchangée, elles restaient toujours disponibles pour des marches d'essai et de mesure de la FTZ Minden et Munich si besoin.

Informatie van het voorbeeld, BR217/218

Al tijdens de bouw van de V 160-serie werd voor het eerst overwogen om, in het kader van de zich aftekenende structuurverandering, de stoomverwarming te vervangen door elektrische treinverwarming. Krupp leverde in 1965 de V 162 001. Deze had, naast de uit de V 160 bekende 1.900 pk motor, nog een 500 pk MAN-dieselmotor voor verwarming, die via een tandwielaandrijving een BBC-dynamo aandreef. Het vermogen van de verwarmingsdiesel kon echter bij gebruik in de zomer of in het goederenvervoer worden ingeschakeld voor extra tractievermogen. Kort daarop volgde in februari 1966 de V 162 002 met een AEG-dynamo en ten slotte in oktober 1966 de V 162 003. Deze was voorzien van een Siemens-dynamo, die echter met een flensverbinding direct op de verwarmingsdiesel was aangebracht. Alle drie de versies van de V 162 (vanaf 1968: 217) verschilden uiterlijk alleen van de V 160 door het 400 mm langere frame en door de veranderde volgorde van ruiten en ventilatieroosters. In 1968/69 volgden op deze prototypes twaalf eveneens door Krupp gebouwde seriemachines, de 217 011-022. Deze kregen, net zoals de V 162 003, een met een flensverbinding direct op de verwarmingsdieselmotor bevestigde dynamo en bovendien nieuwe hydraulische aandrijvingen, om snelheden van 130 km/u (na een aanpassing van de remmen later 140 km/u) te bereiken. Vanaf 1974 dienden de 217 001 en 002 vaak als remlocomotieven bij test- en meetritten in het kader van het testen van nieuwe krachtvoertuigen. Tot hun buitenbedrijfstelling in de herfst van 2010 (217 001) resp. herfst van 2011 (217 002) veranderde dat niet. Indien nodig waren ze nog steeds beschikbaar voor test- en meetritten van de FTZ Minden und München.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.
Name ab Werk: **217 014-0 DB AG**
- Adresse ab Werk: **21 / DCC 03**
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung (ABV), Höchstgeschwindigkeit):
über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Spielmodus Lokführer
- Weiterführende Erläuterungen zum Spielmodus finden Sie in der ergänzenden Anleitung (beiliegend).
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

Hinweis:

Das Digital-Protokoll mit den meisten Möglichkeiten ist das höchstwertige Digital-Protokoll. Die Reihenfolge der Digital-Protokolle ist in der Wertung fallend:

Priorität 1: mfx

Priorität 2: DCC

Priorität 3: MM

Wenn zwei oder mehr digital-Protokolle am Gleis erkannt werden, wählt der Decoder automatisch das höchstwertige Protokoll. Wird z.B. mfx und MM erkannt, wählt der Decoder mfx. Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.

Schaltbare Funktionen		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Stirnbeleuchtung / Schlusslicht	F0					
Führerstandsbeleuchtung	F1		3			
Betriebsgeräusch	F2		2			
Geräusch: Signalhorn	F3		6			
ABV, aus	F4		4			
Geräusch: Bremsenquietschen aus	F5		7			
Spitzensignal Führerstand 2 aus ³	F6		1			
Geräusch: Signalhorn kurz	F7		5			
Spitzensignal Führerstand 1 aus ³	F8		8			
Geräusch: Schaffnerpiff	F9					
Geräusch: Bahnhoftsansage	F10					
Geräusch: Kompressor	F11					
Geräusch: Sanden	F12					
Rangiergang + Rangierlicht doppel A	F13					
Geräusch: Ankuppeln / Abkuppeln	F14					
Geräusch: Bremsenquietschen aus ¹	F15					
Rangierlicht doppel A ⁴						

¹ nur für „Spielewelt“; nicht verschieben (nicht mappen)

² die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät

³ nur in Verbindung mit Spitzensignal

⁴ F0 + F6 + F8

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **217 014-0 DB AG**
- Address set at the factory: **21 / DCC 03**
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay (ABV), maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- Mode of Operation: Locomotive Engineer
- Additional explanations about the mode of operation can be found in the supplemental instructions (included).
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

Note:

The digital protocol with the most possibilities is the highest order digital protocol. The sequence of digital protocols in descending order is:

Priority 1: mfx

Priority 2: DCC

Priority 3: MM

If two or more digital protocols are recognized in the track, the decoder automatically takes on the highest value digital protocol. For example, if mfx & MM are recognized, the mfx digital protocol is taken on by the decoder. Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.

Controllable Functions		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Headlights / Marker light	F0					
Engineer's cab lighting	F1		3			
Operating sounds	F2		2			
Sound effect: Horn	F3		6			
ABV, off	F4		4			
Sound effect: Squealing brakes off	F5		7			
Headlights Engineer's Cab 2 off ³	F6		1			
Sound effect: Short horn blast	F7		5			
Headlights Engineer's Cab 1 off ³	F8		8			
Sound effect: Conductor whistle	F9					
Sound effect: Station announcements	F10					
Sound effect: Compressor	F11					
Sound effect: Sanding	F12					
Low speed switching range + Double A switching light	F13					
Sound effect: Coupling / uncoupling	F14					
Sound effect: Squealing brakes off ¹	F15					
Double A switching light ⁴						

¹ Only for „World of Operation“, do not move (do not map)

² The number corresponds to the button number on the device

³ only in conjunction with Headlights/marker lights

⁴ F0 + F6 + F8

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément

au certificat de garantie ci-joint.

- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom en codee en usine: **217 014-0 DB AG**
- Adresse encodée en usine: **21 / DCC 03**
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage (ABV), vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- Mode de jeu «Conducteur de train»
- Vous trouverez de plus amples informations concernant le mode de jeu dans la notice complémentaire (ci-jointe).
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Indication:

Le protocole numérique offrant les possibilités les plus nombreuses est le protocole numérique à bit de poids fort. La hiérarchisation des protocoles numériques est descendante :

Priorité 1 : mfx

Priorité 2 : DCC

Priorité 3 : MM

Si deux ou plus de deux protocoles numériques sont reconnus sur la voie, le décodeur choisit automatiquement le protocole numérique le plus significatif. Entre les protocoles mfx & DCC par exemple, le décodeur choisira le protocole numérique mfx. Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.

Fonctions commutables		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Eclairage frontal / Feu de fin de convoi	F0					
Eclairage de la cabine de conduite	F1		3			
Bruit d'exploitation	F2		2			
Bruitage : trompe, signal	F3		6			
ABV, désactivé	F4		4			
Bruitage : Grincement de freins désactivé	F5		7			
Fanal cabine de conduite 2 éteint ³	F6		1			
Bruitage : trompe, signal court	F7		5			
Fanal cabine de conduite 1 éteint ³	F8		8			
Bruitage : Sifflet Contrôleur	F9					
Bruitage : Annonce en gare	F10					
Bruitage : Compresseur	F11					
Bruitage : Sablage	F12					
Vitesse de manœuvre + Feu de manœuvre double A	F13					
Bruitage : Attelage / Déconnecter	F14					
Bruitage : Grincement de freins désactivé ¹	F15					
Feu de manœuvre double A ⁴						

¹ Valable uniquement pour «univers ludique», ne pas déplacer (pas de mapping)

² Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil

³ Uniquement en combinaison avec Fanal éclairage

⁴ F0 + F6 + F8

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal, DCC of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functionies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station / Central Station. Naam af de fabriek: **217 014-0 DB AG**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **21 / DCC 03**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrekafremvertraging (ABV), maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- Speelmodus machinist
- Verdere aanwijzingen voor deze speelmodus vindt u in de bijgevoegde uitgebreide gebruiksaanwijzing.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Opmerking:

Het digitaalprotocol met de meeste mogelijkheden is het primaire digitaalprotocol. De volgorde van de digitaalprotocollen is afnemend in mogelijkheden:

Prioriteit 1: mfx

Prioriteit 2: DCC

Prioriteit 3: MM

Als er twee of meer digitale protocollen op de rails worden herkend, dan neemt de decoder automatisch het hoogwaardigste protocol over; bijv. word mfx & MM herkend, dan wordt het mfx signaal door de decoder overgenomen. De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.

Schakelbare functies		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Frontverlichting / Sluitlicht	F0					
Cabineverlichting	F1		3			
Bedrijfsgeluiden	F2		2			
Geluid: signaalhoorn	F3		6			
ABV, uit	F4		4			
Geluid: piepende remmen uit	F5		7			
Frontsein cabine 2 uit ³	F6		1			
Geluid: signaalhoorn kort	F7		5			
Frontsein cabine 1 uit ³	F8		8			
Geluid: conducteurfluit	F9					
Geluid: stationsomroep	F10					
Geluid: compressor	F11					
Geluid: zandstrooier	F12					
Rangeerstand + Rangeerlicht dubbel A	F13					
Geluid: aankoppelen / afkoppelen	F14					
Geluid: piepende remmen uit ¹	F15					
Rangeerlicht dubbel A ⁴						

- ¹ alleen voor "Speelwereld", niet verschuiven (niet mappen)
² Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.
³ alleen in combinatie met Frontsein
⁴ F0 + F6 + F8

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital, DCC o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Tecnología mfx para la Mobile Station / Central Station. Nombre de fabrica: **217 014-0 DB AG**
- Código de fábrica: **21 / DCC 03**
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado (ABV), velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- Diversas funciones gobernables.
- Modo de juego Maquinista
- Encontrará explicaciones adicionales sobre el modo de juego en las instrucciones complementarias (adjuntas).
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Nota:

El protocolo digital que ofrece el mayor número de posibilidades es el protocolo digital de mayor peso. El orden de pesos de los protocolos digitales es descendente.:

Prioridad 1: mfx

Prioridad 2: DCC

Prioridad 3: MM

Si se detectan en la vía dos o varios protocolos digitales, el decoder asume automáticamente el protocolo digital de mayor valor; p. ej., si se detecta mfx y MM, el decoder asume el protocolo digital mfx. Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.

Funciones posibles		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Alumbrado frontal / Luces de cola	F0					
Alumbrado interior de la cabina	F1		3			
ruido de explotación	F2		2			
Ruido: Bocina de aviso	F3		6			
ABV, apagado	F4		4			
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos ³	F5		7			
Señal de cabeza cabina de conducción 2 apagada ³	F6		1			
Ruido: Bocina de aviso, señal corta	F7		5			
Señal de cabeza cabina de conducción 1 apagada	F8		8			
Ruido: Silbato de Revisor	F9					
Ruido: Locución hablada en estaciones	F10					
Ruido: Compresor	F11					
Ruido: Arenado	F12					
Maniobrar (velocidad lenta) + Luces de maniobra doble A	F13					
Ruido: Enganche de coches / Desacoplamiento	F14					

Funciones posibles		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Ruido: Desconectar chirrido de los frenos ¹	F15					
Luces de maniobra doble A ⁴						

- ¹ sólo para el „Mundo de Juegos“, no deslizar (no mapear)
² El número corresponde al número de tecla en el dispositivo
³ Sólo junto con Señal de cabeza
⁴ F0 + F6 + F8

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori „switching“ e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità

all'accluso certificato di garanzia.

- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico
- Tecnologia mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **217 014-0 DB AG**
- Indirizzo di fabbrica: **21 / DCC 03**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura (ABV), velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Modalità di Gioco Macchinista
- Ulteriori spiegazioni su tale modalità di gioco potete trovare nelle istruzioni supplementari (accluse).
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

Avvertenza:

Il protocollo Digital con il maggior numero di possibilità è il protocollo digitale di massimo valore. La sequenza dei protocolli Digital, con valori decrescenti, è:

Priorità 1: mfx

Priorità 2: DCC

Priorità 3: MM

Qualora sul binario vengano riconosciuti due o più protocolli digitali, il Decoder assume automaticamente il protocollo digitale con il valore più elevato; ad es. se viene riconosciuto mfx & MM, viene assunto dal Decoder il protocollo digitale mfx. I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.

Funzioni commutabili		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Fanal / Fanale di coda	F0					
Illuminazione della cabina	F1	3				
Rumori di esercizio	F2	2				
Rumore: tromba di segnalazione	F3	6				
ABV, spento	F4	4				
Rumore: stridore dei freni escluso	F5	7				
Segnale di testa cabina di guida 2 ³ spento	F6	1				
Rumore: Tromba di segnalazione breve	F7	5				
Segnale di testa cabina di guida 1 ³ spento	F8	8				
Rumore: fischio di capotreno	F9					
Rumore: annuncio di stazione	F10					
Rumore: Compressore	F11					
Rumore: sabbiatura	F12					
Andatura da manovra + Fanale di manovra a doppia A	F13					
Rumore: agganciamento / sganciamento	F14					
Rumore: stridore dei freni escluso ¹	F15					
Fanale di manovra a doppia A ⁴						

- ¹ solo per „Mondo del Gioco“, non spostare (non mappare)
² tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato
³ soltanto in abbinamento con Segnale di testa
⁴ F0 + F6 + F8

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapttrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/analog drift måste anlutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **217 014-0 DB AG**
- Adress från tillverkaren: **21 / DCC 03**
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/bromsfördröjning (ABV), toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Spelmodus Lokförare
- Ytterligare information om spelmodus återfinns i bruksanvisningarna (bifogas).
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat. Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.

Kopplingsbara funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Frontstrålkastare / Slutjus	F0					
Förarhyttsbelysning	F1		3			
Trafikljud	F2		2			
Ljud: Signalhorn	F3		6			
ABV, från	F4		4			
Ljud: Bromsgnissel, från	F5		7			
Frontstrålkastare Förarhytt 2 släckta ³	F6		1			
Ljud: Signalhorn kort	F7		5			
Frontstrålkastare Förarhytt 1 släckta ³	F8		8			
Ljud: Konduktörvissla	F9					
Ljud: Stationsutrop	F10					
Ljud: Kompressor	F11					
Ljud: Sandning	F12					
Rangerkörning + Rangerljus dubbel A	F13					
Ljud: Påkoppling / Avkoppling	F14					
Ljud: Bromsgnissel, från ¹	F15					
Rangerljus dubbel A ⁴						

¹ endast för "simulatormiljö", flyttas ej (mappas ej)

² siffran motsvarar körkontrollens knappnummer

³ Endast tillsammans med Frontstrålkastare

⁴ F0 + F6 + F8

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, DCC eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdemperes. Dertil skal anvendes støjdemperingssættet 74046. Støjdemperingssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **217 014-0 DB AG**
- Adresse af fabrik: **21 / DCC 03**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelser (ABV), maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Operationsmodus lokomotivfører
- Yderligere bemærkninger om operationsmodus findes i den supplerende vejledning (vedlagt).
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

Observera:

Digital-protokollet med flest funktioner är högst prioriterat.
Digital-protokollen inordnas i fallande ordning som följer:

Prioritet 1: mfx

Prioritet 2: DCC

Prioritet 3: MM

Om två eller flera digital-protokoll används via spåret, så använder dekodern automatiskt det högvärdigaste protokollet. Används t. ex. mfx & MM, så kommer dekodern att använda mfx-digital-protokollet. Enkelte protokoll kan deaktiveras via parameter CV 50.

Styrbare funktioner		6021	MS I ²	MS II	CS I/II	CS III
Forlys / Slutlys	F0					
Kabinebelysning	F1		3			
Driftslyd	F2		2			
Lyd: Signalhorn	F3		6			
ABV, fra	F4		4			
Lyd: Pipende bremses fra	F5		7			
Frontsignal, førerstand 2 slukket ³	F6		1			
Lyd: Signalhorn kort	F7		5			
Frontsignal, førerstand 1 slukket ³	F8		8			
Lyd: Billetkontrollørfløjt	F9					
Lyd: Banegårdsmeddelelse	F10					
Lyd: Kompressor	F11					
Lyd: Sanding	F12					
Rangergear + Rangerlys dobbelt A	F13					
Lyd: Sammenkobling / Afkobling	F14					
Lyd: Pibende bremses fra ¹	F15					
Rangerlys dobbelt A ⁴						

¹ kun til „World of Operation“, må ikke forskydes (må ikke mappes)

² tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer

³ kun i forbindelse med Frontsignal

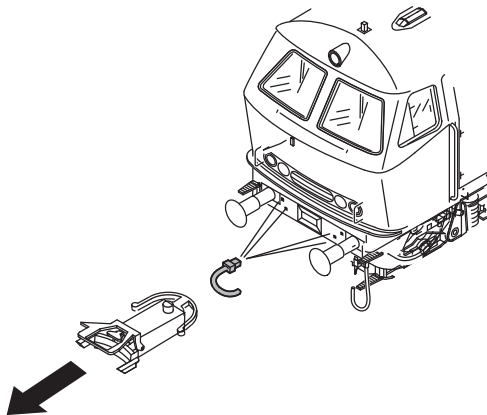
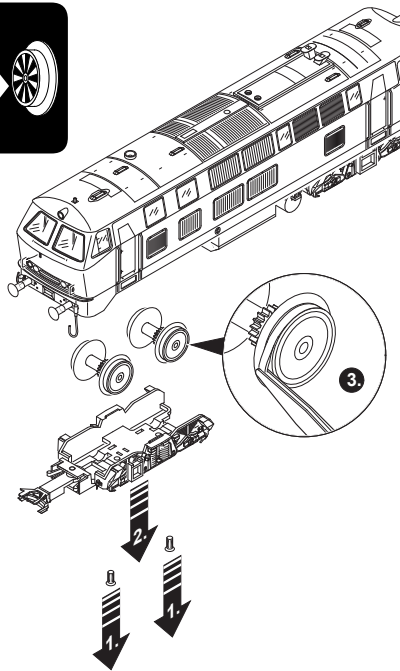
⁴ F0 + F6 + F8

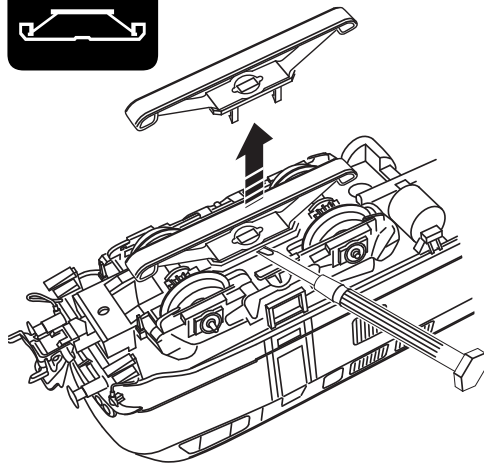
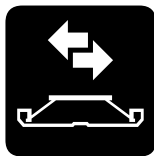
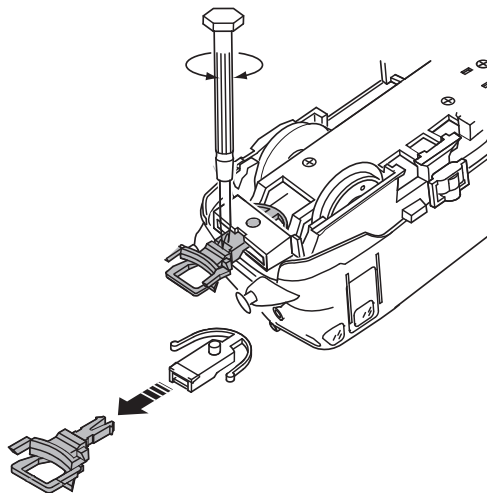
CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse	03	01 - (63)* 255
Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse	04	01 - (63)* 255
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - (63)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

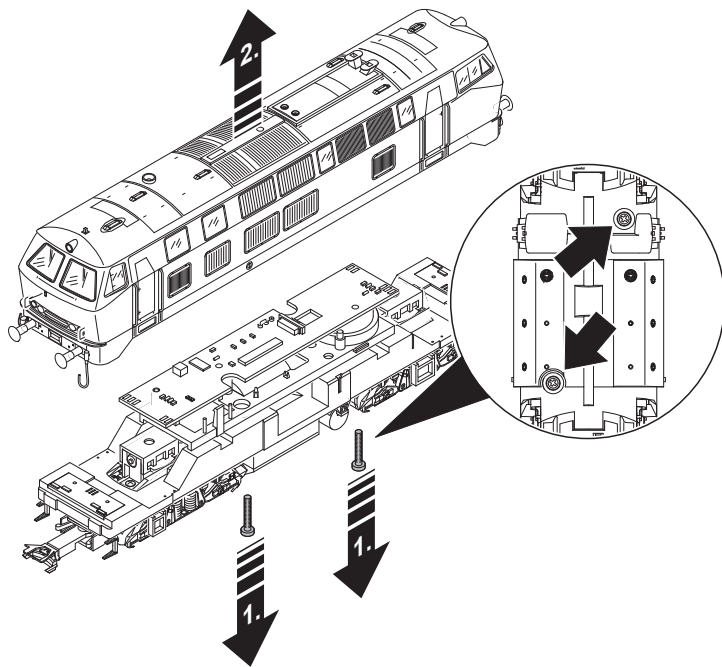
* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

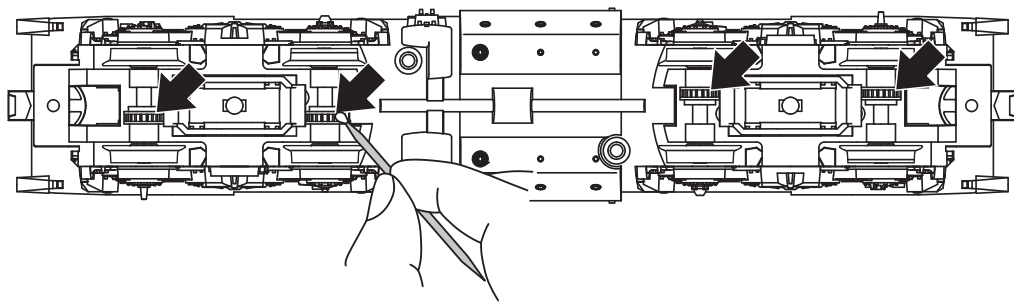
CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

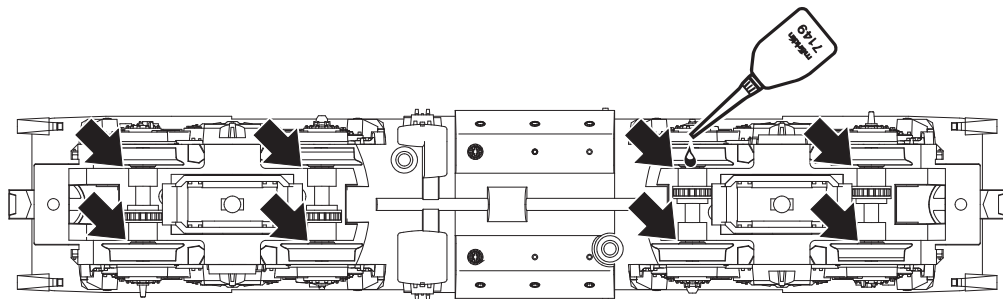
Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	Werte Values Valeurs Waarde Valores Valori Vården Værdier	Hinweis: Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. Note: The current protocol in use cannot be deactivated. Remarque : Impossible de dés-activer le protocole actuellement utilisé. Opmerking: Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. Nota: El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. Avvertenza: Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. OBS: Det just nu anvænde protokollet kan ej avaktiveres. Bemærkning: Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
—	—	—	—	0	
✓	—	—	—	1	
—	✓	—	—	2	
✓	✓	—	—	3	
—	—	✓	—	4	
✓	—	✓	—	5	
—	✓	✓	—	6	
✓	✓	✓	—	7	
—	—	—	✓	8	
✓	—	—	✓	9	
—	✓	—	✓	10	
✓	✓	—	✓	11	
—	—	✓	✓	12	
✓	—	✓	✓	13	
—	✓	✓	✓	14	
✓	✓	✓	✓	15	

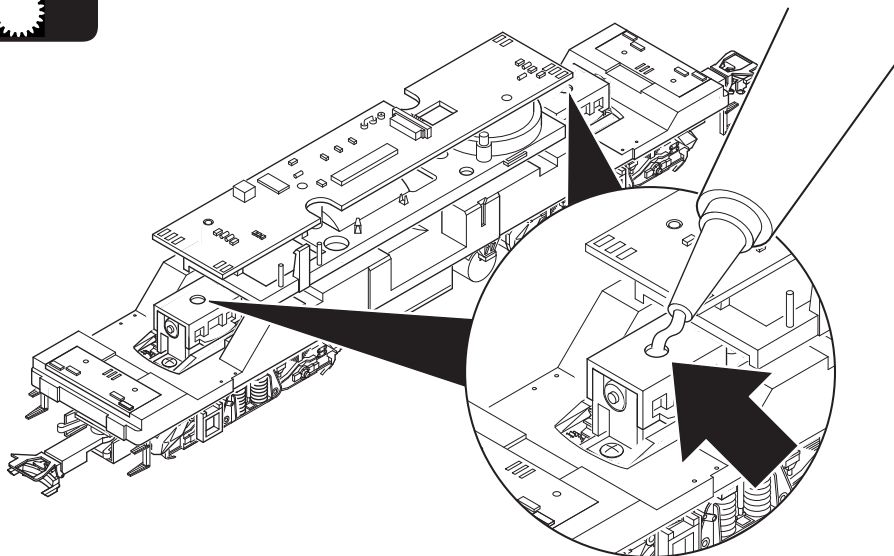


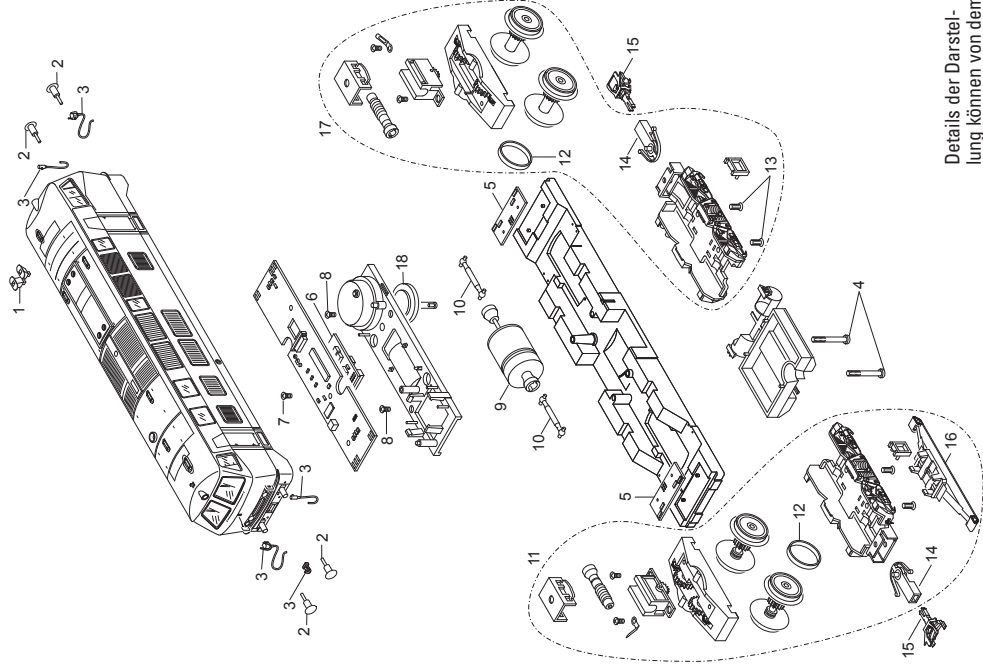












Details der Darstellung
können von dem
Modell abweichen.

1 Abgashutze	E247 109
2 Puffer	E761 860
3 Steckteile Pufferbohle	E125 572
4 Schraube	E786 430
5 Stirnbeleuchtung	E131 118
6 Decoder	278 984
7 Schraube	E786 330
8 Schraube	E786 750
9 Motor	E252 284
10 Kardanwelle	E104 432
11 Antriebseinheit vorne	E280 233
12 Haftreifen	7 154
13 Schraube	E786 790
14 Kupplungsdeichsel	E101975
15 Kurzkupplung	E701 630
16 Schleifer	E206 370
17 Antriebseinheit hinten	E280 234
18 Lautsprecher	E182 576
Bremsleitung	E12 5149 00
Tritte	E125 575

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com


www.maerklin.com/en/imprint.html

279517/0217/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH